



Primera Cartilla

MAZAHUA

Primera Cartilla

MAZAHUA

Instituto Lingüístico de Verano
en cooperación con la
Dirección General de Asuntos Indígenas
de la
Secretaría de Educación Pública

PROPOSITOS

Esta cartilla se ha elaborado como una modesta aportación a los esfuerzos de alfabetización que realiza el Instituto Lingüístico de Verano entre la tribu Mazahua.

Con tal fin se preparó esta cartilla, aplicable a los grupos nativos del Estado de México que hablan el idioma Mazahua.

Se ha demostrado que los monolingües indígenas, alfabetizados directamente en español, no logran una comprensión suficiente de lo que leen, y puesto que la finalidad de la enseñanza de la lectura y la escritura no es el aprendizaje mecánico de un medio de representación gráfica de los sonidos significativos de un idioma, se da principio a la alfabetización de los monolingües mazahuas en la única lengua que entienden: la mazahua.

Queremos aclarar que el procedimiento seguido tiene como último fin, el de que la castellanización y la alfabetización en esta misma lengua se facilite y se acelere en lo posible. Para coadyuvar al mismo propósito se están preparando otras cartillas y libritos que servirán de eficaz ayuda a los alumnos en el aprendizaje del español, y de su escritura y lectura.

Instituto Lingüístico de Verano
en cooperación con la
Dirección General de Asuntos Indígenas
de la
Secretaría de Educación Pública
Mexico, D. F.



Tina
Na si i.

Está comiendo chile



Nato
Na si i.

Está comiendo chile.



e Tina ñe Nato
Na si vi i.

Tina y Nato están comiendo chile.



Na si vi mù.

Los dos están comiendo calabaza.



Na si vi ba.

Los dos están tomando leche



Na si mù.

Está comiendo calabaza.



Na si mù.

Está comiendo calabaza.



Na si ba.

Está tomando leche.



Na si pibi.

Está comiendo chicharrón.

Na si mù.

Na si ba.

Na si i.

Na si pibi.

Na si vi i.

Na si i.

Na si vi ba.

Na si i.

Na si vi mù.

Na si i.

Na si i.

Na si vi i.

Na si vi mù.

Na si vi ba.

Na si mù.

Na si mù.

Na si ba.

Na si pibi.